

**Tungkol sa mga pamamaraan tulad ng mga pagbabago sa residente [paglipat] at mga sertipiko**

Hanggang sa huli ng Abril, ang tanggapan ng city hall at ang Funabashi Ekimae General Center ay magiging madami ang mga tao na bibisita dahil sa pamamaraan ng pagbabago ng kanilang mga address.

Mangyaring gumamit ng isang serbisyo na maaaring paikliin ang pamamaraan at oras ng paghihintay nang hindi kinakailangan na pumunta sa window upang maiwasan ang pagkalat ng virus

Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang mga pamamaraan (mga kahilingan para sa pag-iwas sa virus) patungkol sa mga pamamaraan tulad ng paglilipat ng mga residente at pagproseso ng mga sertipiko

**Tungkol sa mga pamamaraan tulad ng mga pagbabago sa residente [paglilipat] at mga sertipiko**

**(Pakiusap para maiwasan ang pagkalat ng virus)**

Manatili sa bahay kung mayroon kang ubo

Kung kailangan mong dumaan sa pamamaraan, mangyaring makipag-ugnayan sa amin

Iwasan na makahawa at mahawaan ng sakit

Hugasan mong mabuti ang iyong mga kamay

Kapag umubo ka, panatilihin na natatakpan ang iyong bibig at ilong ng mask

Maaari kang magproseso ng paglilipat o mga sertipiko sa 7 na mga tanggapan ng sangay sa lungsod

**\* Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang "Lokasyon ng Pagtanggap" sa ibaba**

**\* Hindi mo mababago ang iyong address sa bawat extension office**

**Mangyaring mag-ingat.**

**Kunin ang sertipiko sa pamamagitan ng mail (delivery service)**

Maaari mong makuha ang sertipiko na nakasulat sa ibaba sa pamamagitan ng mail (delivery service)

Kopya ng residence card

Rehistrasyon ng Pamilya (Certificate of all matters)

Listahan ng Pamilya (Personal matters certificate)

Sertipiko ng paglilipat ng address

\* Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring magtanong sa pamamagitan ng telepono

**Pag iisyu ng papeles gamit ang My Number Card sa mga convenience store**

Para sa mga may My Number Card at maaaring gumamit ng isang elektronikong sertipiko, ang isang kopya ng kard ng residente ay maaaring makuha sa convenience store.

**Mula Sabado, Mayo 2, 2020 hanggang Miyerkules, Mayo 6, hindi ito magagamit dahil sa**

### **pagpapanatili ng makina**

Para sa mga detalye, tingnan ang "Convenience store na nagbibigay ng serbisyo para sa iba't ibang mga sertipiko" o magtanong sa pamamagitan ng telepono

Ang mga may permanenteng lugar ng tirahan [kung saan mayroong rehistrasyon ng pamilya] at rehistro ng residente [kung saan sila nakatira] sa lungsod ng Funabashi ay makakatanggap ng sertipiko na nakasulat sa ibaba

Rehistrasyon ng Pamilya (Certificate of all matters)

Listahan ng Pamilya (Personal matters certificate)

Kopya ng residence card

Sertipiko ng seal (Inkan)

\* Hindi ka makakakuha ng hindi nakarehistrong kopya at ang na-print na orihinal na kopya ng orihinal na rehistro ng pamilya.

Kung nakatira ka sa isang lugar maliban sa lungsod ng Funabashi, hindi ka makakakuha ng isang kopya ng iyong rehistro ng pamilya o isang kopya ng iyong rehistro ng pamilya sa isang convenience store sa pamamagitan ng paggamit ng iyong My Number Card kahit na ang iyong permanenteng paninirahan ay nasa lungsod ng Funabashi

### **Mga convenience store ng maaring pagkuhaan ng mga sertipiko**

Lahat ng Seven-eleven at Lawson sa bansa

Family Mart at Seiko Mart

Ang AEON Retail Community Store, Ministop na may multi-copy machine (multi-function terminal)

### **Oras na maaari kang makakuha**

#### **Kopya ng residence card**

#### **Sertipiko ng seal (Inkan)**

Mula 6:30 ng umaga hanggang 11:00 ng gabi

\* Hindi magagamit mula ika-1 ng Enero hanggang ika-3 ng Enero at mula ika-29 ng Disyembre hanggang ika-31 ng Disyembre

#### **Rehistrasyon ng Pamilya (Certificate of all matters)**

**Ang Listahan ng rehistrasyon ng pamilya ay (Personal matters certificate) mula 9 ng umaga hanggang 5 ng hapon**

\* Sabado at Linggo at pista opisyal Hindi magagamit mula Enero 1 hanggang Enero 3 at mula Disyembre 29 hanggang Disyembre 31

#### **Abiso ng paglipat sa pamamagitan ng mail (delivery service)**

Maaari ka ring mag-post ng abiso sa paglilipat (kapag lumipat ka mula sa lungsod ng Funabashi sa ibang munisipalidad) sa pamamagitan ng mail (delivery service)

\*\* Sa pamamagitan ng mail, maaaring hilingin sa iyo na pumunta sa counter kung nakatanggap ka ng National Health Insurance,

Long-term care insurance, Allowance ng Bata, atbp."

**Kalagayan ng dami ng tao na pumupunta sa counter sa pamamaraan para sa paglipat ng mga residente**

Hanggang sa huli ng Abril, ang tanggapan ng city hall at ang Funabashi Ekimae General Center ay magiging madami ang mga tao na bibisita dahil sa pamamaraan ng pagbabago ng kanilang mga address.

Mangyaring pumunta sa counter na may maraming oras

Mangyaring gamitin ito dahil mayroong 7 mga tanggapan ng sangay sa lungsod na maaaring gawin ang pamamaraan.

Maaari ka ring magpadala ng isang abiso ng paglilipat (kapag lumipat mula sa lungsod ng Funabashi sa iba pang mga munisipyo) sa pamamagitan ng mail (delivery service)

"\* Sa pamamagitan ng mail, maaaring hilingin sa iyo na pumunta sa counter kung nakatanggap ka ng National Health Insurance,

Long-term care insurance, Allowance ng Bata, atbp."

\* 10am to 2pm ang oras na pinaka madami ang bumubisita sa munisipyo

\* Ang Funabashi Ekimae General Center ay madamami ang bumibista tuwing ika-2 at ika-4 na Sabado at ang mga sumusunod na Linggo at National Holiday

Ang sumusunod na pamamaraan ay maaaring hindi pwede ipagsabay na gawin sa parehong araw ng pamamaraan ng pagbabago ng address

Ang rehistro ng residente, pagrehistro ng selyo (Inkan), sertipiko ng selyo(Inkan), sertipiko ng paglipat ng address

Pagpapatuloy ng Citizen Identification Card o ng My Number Card

\* Ang mga sumusunod na pamamaraan ay hindi maaaring isagawa sa Funabashi Ekimae General Center sa Lunes at Biyernes pagkatapos ng 5 PM at National Holiday.

Kapag kinakailangan upang kumpirmahin sa munisipalidad ang "dating address" o "permanent domicile"

Paglilipat mula sa ibang bansa

Pagwawasto ng sertipiko ng paglilipat

Isang buwan o higit pa ang lumipas mula nang mailabas ang sertipiko ng paglilipat

Kung hindi mo mahanap ang address ng iyong bagong tirahan, atbp.

**Tanggapan**

Tungkol sa bawat desk ng tanggapan

(1) Pangunahing gusali ng city hall

Funabashi-shi, Minatomachi 2-10-25

Lunes hanggang Biyernes 9am hanggang 5pm

\* Ito ay sarado tuwing Sabado, Linggo at National Holiday

Telepono 047-436-2111

(2) Funabashi Ekimae General Center

Funabashi-shi, Honmachi 1-3-1

Lunes hanggang Biyernes 9am hanggang 8pm

Ang pangalawa at ikaapat na Sabado at ang mga sumusunod na Linggo, National Holiday mula 9 ng umaga hanggang 5 ng hapon

Telepono 047-423-3411

(3) Ninomiya Extension Office

Funabashi-shi, Takidai 1-20-1

Lunes hanggang Biyernes 9am hanggang 5pm

\* Ito ay sarado tuwing Sabado, Linggo at National Holiday

Telepono 047-464-1811

(4) Shibayama Extension Office

Funabashi-shi, Shibayama 3-10-8

Lunes hanggang Biyernes 9am hanggang 5pm

\* Ito ay sarado tuwing Sabado, Linggo at National Holiday

Telepono 047-463-2561

(5) Takanedai Extension Office

Funabashi-shi, Takanedai 1-2-5

Lunes hanggang Biyernes 9am hanggang 5pm

\* Ito ay sarado tuwing Sabado, Linggo at National Holiday

Telepono 047-465-4331

(6) Narashinodai Extension Office

Funabashi-shi, Narashinodai 2-45-18

Lunes hanggang Biyernes 9am hanggang 5pm

\* Ito ay sarado tuwing Sabado, Linggo at National Holiday

Telepono 047-466-2811

(7) Hofu Extension Office

Funabashi-shi, Tomicho 4

Lunes hanggang Biyernes 9am hanggang 5pm

\* Ito ay sarado tuwing Sabado, Linggo at National Holiday

Telepono 047-457-2003

(8) Niwa Extension Office

Funabashi-shi, Niwahigashi 5-26-1

Lunes hanggang Biyernes 9am hanggang 5pm

\* Ito ay sarado tuwing Sabado, Linggo at National Holiday

Telepono 047-447-4507

(9) Nishi-Funabashi Extension Office

Funabashi-shi, Nishifune 4-17-3

Lunes hanggang Biyernes 9am hanggang 5pm

\* Ito ay sarado tuwing Sabado, Linggo at National Holiday

Telepono 047-433-4321

\* Ang mga sumusunod na pamamaraan ay hindi maaaring isagawa sa Funabashi Ekimae General Center sa Lunes at Biyernes pagkatapos ng 5 PM at National Holiday.

Kapag kinakailangan upang kumpirmahin sa munisipalidad ang "dating address" o "permanent domicile"

Paglilipat mula sa ibang bansa

Pagwawasto ng sertipiko ng paglilipat

Isang buwan o higit pa ang lumipas mula nang mailabas ang sertipiko ng paglilipat

Kung hindi mo mahanap ang address ng iyong bagong tirahan, atbp.

Walang nakahandang parking lot sa Funabashi Ekimae General Center.

Ang underground parking sa Face Bldg. ay may bayad

Hindi magiging mas mura ang bayad dito kahit na ikaw ay nanggaling sa Funabashi Ekimae General Center para sa pamamaraan

Wala rin masyadong parking lot sa mga Extension Office

Maiiging gumamit ng tren o bus para pumunta dito

\* Walang lugar upang iparada ang iyong sasakyan sa Takanedai Extension Office

Maiiging gumamit ng tren o bus para pumunta dito

**Ano ang mga kailangan na dalhin para sa pagbabago ng address**

Mangyaring tingnan dito para sa mga kinakailangan sa pagbabago ng iyong address

<https://www.city.funabashi.lg.jp/kurashi/koseki/002/p009791.html>

Para sa mga karagdagang tanong

Family Registration Division

Telepono 047-436-2270 FAX 047-436-2274